

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1992/S-1/SR.1
9 de septiembre 1992

ESPA OL
Original: FRANCES

COMISION DE DERECHOS HUMANOS

Primer período extraordinario de sesiones

ACTA RESUMIDA DE LA PRIMERA SESION

celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra,
el jueves 13 de agosto de 1992, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. SOLT (Hungría)

SUMARIO

Aprobación del programa

Organización de los trabajos

Carta de fecha 5 de agosto de 1992 dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de los Estados Unidos de América ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

La presente acta podrá ser objeto de correcciones.

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Dichas correcciones deberán presentarse en forma de memorando y, además, incorporarse a un ejemplar del acta. Las correcciones deberán enviarse, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento, a la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas se reunirán en un documento único que se publicará poco después de la clausura del período de sesiones.

GE.92-13220/7811f (S)

Se declara abierta la sesión a las 10.40 horas.

1. El PRESIDENTE declara abierto el primer período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos. Recuerda que la Comisión de Derechos Humanos se reúne en circunstancias excepcionales para abordar una cuestión particularmente grave. Por ello, conviene que utilice del mejor modo posible el tiempo que le ha sido concedido para llevar a cabo su importante tarea.

APROBACION DEL PROGRAMA (tema 1 del programa provisional) (E/CN.4/1992/S-1/1 y Add.1)

2. El PRESIDENTE propone a la Comisión que apruebe su programa.

3. El Sr. OMAR (Jamahiriya Arabe Libia) observa que en la carta de fecha 5 de agosto de 1992 (E/CN.4/1992/S-1/2) dirigida al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos por el Representante Permanente de los Estados Unidos de América, que ha dado origen a la reunión de la Comisión de Derechos Humanos en período extraordinario de sesiones, se menciona "el peligroso deterioro de la situación de los derechos humanos en la antigua Yugoslavia". Esa expresión parece excesiva habida cuenta de que son sólo algunas regiones de la antigua Yugoslavia las que sufren violaciones graves de los derechos humanos. Por ello, el orador propone que el tema 3 del programa provisional se titule "Deterioro muy grave de la situación de los derechos humanos en la antigua Yugoslavia, y en particular en Bosnia y Herzegovina", o que al menos esa fórmula se añada al título del tema 3 que figura en el documento E/CN.4/1992/S-1/1. El orador añade que su propuesta se basa en las mismas expresiones que utilizó el Consejo de Seguridad en sus deliberaciones sobre la situación en Bosnia y Herzegovina.

4. El PRESIDENTE considera que no es posible modificar el título del tema 3, en que únicamente se hace referencia a la carta de un Estado miembro de la Comisión.

5. El Sr. OMAR (Jamahiriya Arabe Libia), apoyado por el Sr. AL-TAKRITI (Iraq), dice que si el tema del programa que se está examinando se titula "Aprobación del programa" es precisamente para que las delegaciones puedan debatir dicho programa, que aún no ha sido aprobado.

6. El Sr. WALKER (Australia), apoyado por el Sr. BOLTON (Estados Unidos de América), dice que el artículo 42 del reglamento de las comisiones orgánicas del Consejo Económico y Social es muy claro: habida cuenta de que el representante de la Jamahiriya Arabe Libia impugna la decisión del Presidente respecto a la cuestión de orden planteada, es necesario que esa impugnación sea inmediatamente sometida a voto para que la Comisión pueda abordar sus labores sustantivas sin más retraso.

7. El PRESIDENTE pregunta a las delegaciones si desean formular observaciones sobre la propuesta libia.

8. El Sr. SENE (Senegal) considera que la situación es excesivamente grave como para que la Comisión quede paralizada por una cuestión de procedimiento. Es la carta del representante de los Estados Unidos, que ha servido como título del tema 3 del programa, la que ha permitido convocar un período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos sobre la grave situación de los derechos humanos en la antigua Yugoslavia. Por otra parte, nadie ignora que es Bosnia y Herzegovina la parte más afectada. La fórmula de la Jamahiriya Arabe Libia permitiría a la Comisión iniciar sus trabajos, aunque tampoco habría que olvidar otras regiones, como la de Kosovo. El orador insiste en la necesidad de aprobar ese tema del programa mediante consenso, sin proceder a una votación.

9. El Sr. ENNACEUR (Túnez) considera que la propuesta libia refleja una voluntad de enriquecer el contenido del tema 3 del programa, no de modificarlo. Es evidente que la formulación actual es algo vaga. De igual modo que el representante del Senegal, el orador insiste en la necesidad de llegar a un consenso sobre esa cuestión.

10. El Sr. MASHHADI (República Islámica del Irán) apoya a los dos oradores que le han precedido y propone también que la Comisión apruebe por consenso la propuesta hecha por la Jamahiriya Arabe Libia y que se aborden sin más dilación los trabajos sustantivos.

11. El Sr. BOLTON (Estados Unidos de América) recuerda que es por iniciativa de su país que, por primera vez, la Comisión de Derechos Humanos se reúne en período extraordinario de sesiones, y que 35 miembros de la Comisión han respondido favorablemente a la carta de los Estados Unidos en que se proponía la celebración del período de sesiones en curso. El programa establecido por la Secretaría refleja adecuadamente esa realidad y, si existe un desacuerdo en la Comisión, será necesario proceder sin más dilación a la votación.

12. El Sr. WALKER (Australia) manifiesta que no está en desacuerdo con el representante de la Jamahiriya Arabe Libia en cuanto al fondo de la cuestión, pero que teme que la propuesta de éste constituya un precedente grave ya que significaría que se puede modificar, una vez iniciado un período extraordinario de sesiones, el programa en que se basó su convocación.

13. El Sr. VAN WULFFTEN PALTHE (Países Bajos) comparte lo manifestado por los dos oradores anteriores.

14. El Sr. BRODININGRAT (Indonesia) dice que nada impide que una delegación pueda proponer la modificación del programa.

15. El Sr. KAMAL (Pakistán) dice que no hay duda alguna de que ha sido por iniciativa de los Estados Unidos, apoyados por algunos otros países, que la Comisión de Derechos Humanos se ha reunido en período extraordinario de sesiones, pero tampoco hay duda de que los miembros de la Comisión tienen derecho a modificar su programa a condición de que sus propuestas reflejen la realidad. En todo caso, hay que evitar a toda costa realizar una votación sobre esa cuestión y hay que hacer lo posible para mantener el consenso. Por otra parte, no es posible aplicar el artículo 42 del reglamento de las comisiones orgánicas, ya que la propuesta de la Jamahiriya Arabe Libia no es una cuestión de orden.

16. El Sr. SHAH (India) recuerda que su país ha apoyado la iniciativa de los Estados Unidos de convocar un período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos. El problema que se plantea es saber si modificando el orden del día no se crea un precedente que será invocado posteriormente para añadir un número indeterminado de temas al programa de los períodos extraordinarios de sesiones que podrían convocarse en aplicación de la resolución 1990/48 de la Asamblea General.

17. El PRESIDENTE dice que si la Jamahiriya Arabe Libia mantiene su propuesta de enmienda del tema 3 del programa provisional, la Comisión deberá proceder a una votación, de conformidad con el artículo 64 de su reglamento.

18. El Sr. WALKER (Australia) está en contra de la adopción de la enmienda libia, por motivos de forma. Es necesario no establecer un precedente de modificación del programa de un período extraordinario de sesiones en el último minuto.

19. Los Sres. y Sras. TURK (Austria), PARK (Canadá), BOLTON (Estados Unidos), OSMANY (Bangladesh), GRACA LIMA (Brasil), SHAH (India), SAMOYA (Burundi), GOONETILLEKE (Sri Lanka), y VILLARROEL (Filipinas) manifiestan su conformidad al respecto.

20. El Sr. ENNACEUR (Túnez) afirma que la propuesta libia no introduce nada nuevo en el programa; sólo aclara y hace más preciso el objetivo del tema 3.

21. El Sr. KAMAL (Pakistán) explica que la enmienda libia está en conformidad con la solicitud formulada por los Estados Unidos de América en su carta al Secretario General Adjunto de Derechos Humanos y que no modifica en absoluto el fondo de la cuestión abordada por el tema 3. En todo caso, la situación en la antigua Yugoslavia es tan grave que justifica que se establezca un precedente de modificación de un programa ya fijado.

22. El Sr. MORLAND (Reino Unido), hablando en nombre de los Estados miembros de la Comunidad Económica Europea, pide que la Comisión no pierda más tiempo en cuestiones de procedimiento y pase a examinar los problemas sustantivos.

23. El Sr. BROTDININGRAT (Indonesia) dice que en caso de procederse a votación, su delegación se abstendrá, habida cuenta de que nadie ha presentado argumentos válidos contra la propuesta libia; sin embargo, esa abstención no debe interpretarse como signo de falta de interés por los trabajos del período de sesiones.

24. Los Sres. MASHADI (Irán), AMOO-GOTTFRIED (Ghana), RIMDAP (Nigeria), HELLER (México), y LEMINE (Mauritania) están a favor de la propuesta libia ya que no entraña un cambio de fondo del programa. Por el contrario, permite hacerlo más explícito, indicar la situación que ha motivado la convocación del período extraordinario de sesiones y enriquecer las deliberaciones.

25. El Sr. SENE (Senegal) considera que el debate de procedimiento ha tenido una duración excesiva; habida cuenta de que se está de acuerdo sobre la iniciativa estadounidense de solicitar que se convoque un período

extraordinario de sesiones, ha llegado el momento de examinar la cuestión de fondo. Por consiguiente, el orador, apoyado por el Sr. TOTH (Hungría), pide a la delegación libia que retire su proyecto de enmienda.

26. El Sr. OMAR (Jamahiriya Arabe Libia) sigue creyendo que es razonable querer hacer más claro el texto y que cualquier delegación tiene derecho a debatir el programa antes de aprobarlo; considera que no se ha dado ninguna razón convincente para no aceptar su propuesta. Sin embargo, después de haber consultado con el Vicepresidente de la República de Bosnia y Herzegovina y con las delegaciones que han apoyado su propuesta, considera preferible pedir al Presidente que no se someta a votación dicha propuesta.

27. El PRESIDENTE dice que, de no haber objeciones, considerará que la Comisión aprueba el programa que figura en el documento E/CN.4/1992/S-1/1 y Add.1.

28. Así queda acordado.

ORGANIZACION DE LOS TRABAJOS (tema 2 del programa)

29. El PRESIDENTE propone que, durante el debate general, cada orador realice una sola intervención de una duración máxima de diez minutos. El ejercicio del derecho de respuesta y los procedimientos de examen de las propuestas y de voto se regirán por las normas habituales.

30. Recordando que el artículo 52 del reglamento de la Comisión permite no respetar el plazo de 24 horas entre la distribución de los textos de las propuestas y enmiendas y su votación, el Presidente propone que, habida cuenta de las circunstancias, se suspenda la aplicación de esa norma.

31. Así queda acordado.

32. El PRESIDENTE informa que la Comisión terminará sus trabajos con la aprobación de su informe.

33. El Sr. BLANCA (Secretario General Adjunto de Derechos Humanos) dice que, teniendo en cuenta el carácter excepcional de la presente reunión de la Comisión de Derechos Humanos y con el permiso del Presidente, se abstendrá de hacer una declaración al iniciarse los trabajos de la Comisión.

34. Sin embargo, aprovecha la oportunidad para presentar al Director del Centro de Derechos Humanos, Sr. Ibrahim Fall, del Senegal, que acaba de ser nombrado para ocupar ese puesto establecido recientemente por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

CARTA DE FECHA 5 DE AGOSTO DE 1992 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL ADJUNTO DE DERECHOS HUMANOS POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA ANTE LA OFICINA DE LAS NACIONES UNIDAS EN GINEBRA (tema 3 del programa) (E/CN.4/1992/S-1/2).

35. El Sr. MORLAND (Reino Unido) dice que la Comunidad Europea y sus Estados miembros, en nombre de los cuales habla, han comunicado en numerosas ocasiones que no aceptarán que la nueva federación formada por Serbia

y Montenegro asuma de modo automático la sucesión de la República Federativa de Yugoslavia en las organizaciones internacionales, inclusive en las Naciones Unidas. Por consiguiente, el hecho de que haya representantes de Serbia y Montenegro presentes en la reunión en curso de la Comisión de Derechos Humanos no prejuzga la posición de la Comunidad Europea y sus Estados miembros al respecto.

36. El Sr. BRANKOVIC (Yugoslavia), planteando una cuestión de orden, considera que es una "hipocresía política" que la República Federativa de Yugoslavia no tenga derecho a participar en un debate cuyo tema es el examen del deterioro de los derechos humanos en la antigua Yugoslavia, habida cuenta incluso de que ese país es miembro de la Comisión. Lamenta que la Comisión no haya invitado a las tres naciones a estar representadas en el debate y afirma que la Comisión no es un órgano competente para examinar esa cuestión.

37. El Sr. BOLTON (Estados Unidos) dice que la República Federativa Socialista de Yugoslavia ya no existe y que Serbia y Montenegro no representan su continuidad. Por consiguiente, no están capacitados para ocupar el lugar de la antigua República Federativa Socialista de Yugoslavia y a ese respecto, el orador recuerda que la resolución 757 (1992) del Consejo de Seguridad, de 30 de mayo de 1992, estipula que "la reivindicación de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) de asumir automáticamente el lugar de la antigua República Federativa Socialista de Yugoslavia en las Naciones Unidas no ha tenido aceptación general". La posición de los Estados Unidos también se apoya en el informe publicado recientemente por la Comunidad Europea, en que se llega a la conclusión de que no hay nada que autorice a Serbia y Montenegro a representar a la antigua Yugoslavia en las organizaciones internacionales.

38. Además, los Estados Unidos consideran que el Consejo de Seguridad y la Asamblea General de las Naciones Unidas son los órganos competentes para decidir la cuestión de la calidad de miembros en el sistema de las Naciones Unidas de Serbia y Montenegro, y que deberían decidir esa cuestión a la mayor brevedad posible. Por consiguiente la participación del representante de Serbia y Montenegro en la presente reunión no prejuzga la decisión que pueda adoptar la Asamblea General sobre esa cuestión.

39. El Sr. TURK (Austria) dice que el Gobierno austriaco ha afirmado en varias ocasiones que no existe fundamento jurídico alguno de la pretensión de la República Federativa de Yugoslavia de asegurar la continuidad de la República Federativa Socialista de Yugoslavia. Por consiguiente, la participación de esa República Federativa de Yugoslavia en el presente período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos no prejuzga en modo alguno las decisiones que podrían adoptar los órganos competentes de las Naciones Unidas ni puede ser interpretada como una forma de reconocimiento por Austria. A ese respecto, conviene hacer hincapié en que, en el caso de un posible reconocimiento de la República Federativa de Yugoslavia, deberían aplicarse los criterios fijados por la Comunidad Europea el 16 de diciembre de 1991 respecto de la sucesión de los Estados.

40. El Sr. WALKER (Australia), el Sr. ITO (Japón) y la Sra. ROSS (Canadá) declaran que la participación de la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro) en las labores del período extraordinario de sesiones de la Comisión no prejuzga en absoluto la posición de sus respectivos países en lo que atañe a la sucesión de la antigua Yugoslavia.

41. El Sr. BOLTON (Estados Unidos) observa que los Estados Unidos de América han solicitado la convocación de un período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos porque, como muchos otros países, están consternados por las brutalidades cometidas contra los ciudadanos de la antigua Yugoslavia.

42. No cabe duda alguna de que en ese territorio no se respetan los derechos humanos, en violación flagrante del derecho internacional. Se está perpetrando una matanza de la población civil inocente de Bosnia por fuerzas militares rivales. Se está expulsando a poblaciones enteras en aplicación de la política de "limpieza étnica". En los campamentos, se tortura y se ejecuta sistemáticamente, mientras que se hacen esfuerzos para ocultar esos horrores trasladando a los prisioneros.

43. A fin de conocer de modo claro la situación, los Estados Unidos piden que se lleve a cabo una investigación de la violación de los derechos humanos en las Repúblicas de la antigua Yugoslavia, en particular en Bosnia y Herzegovina; que se hagan públicas todas las acusaciones de violación de los derechos humanos y del derecho internacional; que se individualice a los responsables de esas violaciones; y que se haga todo lo posible para que las organizaciones humanitarias, como el Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), dispongan de acceso libre a todas las víctimas del conflicto, especialmente a las que están detenidas. Con ese objeto, los Estados Unidos proponen que la Comisión designe a un relator especial que, bajo la autoridad de las Naciones Unidas, lleve a cabo inmediatamente un estudio sobre el terreno para que las Naciones Unidas, de igual modo que la Conferencia sobre la Seguridad y la Cooperación en Europa (CSCE), puedan adoptar las medidas que se hagan necesarias. La adopción de esa iniciativa no perjudicará los esfuerzos realizados por otras organizaciones, sino que los complementará.

44. Los Estados Unidos han presentado a la Comisión de Derechos Humanos un proyecto de resolución que, habida cuenta que refleja la repulsión unánime del mundo entero y la voluntad común de no adoptar una actitud pasiva, debería recibir el apoyo generalizado de los Estados miembros.

45. Los logros políticos alcanzados con la violencia no pueden mantenerse sino mediante mayores violencias y represiones. La comunidad internacional no aceptará jamás el establecimiento de nuevas fronteras en Yugoslavia por la fuerza y cuanto más pronto admitan las partes esa realidad fundamental más rápidamente se encontrará una solución pacífica a la crisis.

46. Recordando que el Tribunal de Nuremberg reafirmó el principio de la responsabilidad individual por los crímenes de lesa humanidad en relación con grupos nacionales o étnicos, el orador dice que los Estados Unidos están dispuestos a unirse a otros países para hacer que las personas responsables de

violaciones del derecho internacional y de los derechos humanos respondan de sus actos. A ese respecto, los Estados Unidos han propuesto al Consejo de Seguridad la aprobación a la mayor brevedad posible de una resolución sobre los "crímenes de guerra".

47. La comunidad internacional tiene el deber de reaccionar contra los tratos infligidos a los pueblos de la antigua Yugoslavia, independientemente de cuales sean esos pueblos. Los Estados Unidos piden a la Comisión que adopte todas las medidas posibles, incluido el inicio de un estudio completo e inmediato, a fin de ayudar a proteger a las víctimas de ese conflicto trágico.

48. El Sr. GANIC (Observador de Bosnia y Herzegovina) recuerda que Bosnia y Herzegovina, Estado Miembro de las Naciones Unidas, participa también en los trabajos de otras organizaciones internacionales como la CSCE, y cumple todos los tratados y normas internacionales en la esfera de los derechos humanos.

49. La agresión perpetrada por Serbia y Montenegro, que el régimen de Belgrado califica de "guerra civil", ha convertido en víctimas a todos los habitantes de Bosnia. Aunque los musulmanes son el blanco principal, la política de "limpieza étnica" también va dirigida contra los croatas de Bosnia. Habida cuenta de que el objetivo del agresor es crear una Gran Serbia mediante la unificación de territorios étnicamente homogéneos, es de temer que esa práctica se extienda a Voivodina, Sandjak y Kosovo. Además, otros países de Europa corren el riesgo a sufrir la misma suerte y otros Estados se verán estimulados a practicar el genocidio si el crimen de lesa humanidad representado por la "limpieza étnica" queda impune.

50. En lo que se refiere a la situación en los campos de concentración, el ACNUR, los observadores de derechos humanos y la prensa internacional han informado sobre las atrocidades que se cometen en ellos. Se han creado más de 100 campos de ese tipo, donde se lleva a cabo un genocidio contra 120.000 personas.

51. Esas violaciones horribles de los derechos humanos constituyen un atentado contra el derecho internacional, en especial contra la Convención para la Prevención y la Sanción del Delito de Genocidio, los Convenios de Ginebra y la Carta de las Naciones Unidas. Aunque en el proyecto de resolución no se indique, como agresores a Serbia y Montenegro, el orador acoge con agrado ese texto y solicita que se envíe inmediatamente a un relator especial a investigar los crímenes de lesa humanidad que se llevan a cabo en Bosnia y Herzegovina. Invita a las organizaciones humanitarias, en especial al CICR, a que inspeccionen las cárceles de Bosnia y Herzegovina y los campos de concentración creados por los extremistas serbios y el régimen de Belgrado, pero advierte a esas organizaciones que en la actualidad se está procediendo al traslado de prisioneros a fin de ocultar las atrocidades cometidas.

52. Convendría establecer un tribunal para juzgar a los autores de los crímenes de guerra. La INTERPOL debería emitir mandatos de captura contra los agresores serbios que hacen gala a su desprecio por la vida humana. Finalmente, debería perverse el pago de una indemnización a las personas que han perdido sus bienes.

53. El relator debería ejercer sus funciones hasta que se conozcan en toda su amplitud las atrocidades cometidas. A ese respecto, el orador exhorta al relator a que elabore un informe preliminar que se presentaría en la Conferencia Naciones Unidas/Comunidad Europea sobre Yugoslavia, cuyos trabajos comenzarán el 26 de agosto en Londres. Es de esperar que el informe final del relator será presentado a la Comisión de Derechos Humanos a la mayor brevedad posible. Convendría que la Comisión transmitiera ese informe al Secretario General y, asimismo, que lo pusiera a disposición de los miembros del Consejo de Seguridad.

54. El Sr. SIMONOVIC (Observador de Croacia) desea hacer hincapié en que las violaciones de los derechos humanos que se han perpetrado en Bosnia y Herzegovina no son simples actos de barbarie, sino el resultado del expansionismo de Serbia. Esas violaciones se inscriben en el marco de una política deliberada que se aplicó en primer lugar en Kosovo, donde las primeras víctimas fueron albaneses y musulmanes. Desde el 2 de enero de 1992, el Gobierno croata ha solicitado que se inicie una investigación sobre la destrucción de hospitales civiles, los malos tratos y el asesinato de prisioneros y las condiciones de vida en las prisiones, que son verdaderos campos de concentración. Pero esa solicitud, así como las diversas propuestas hechas por el Gobierno croata, han sido rechazadas por Serbia.

55. En el momento presente, en que se intenta crear un nuevo orden mundial, es urgente restablecer la paz en esa región y hacer que se respeten los derechos humanos, en interés no sólo de los pueblos de Croacia y de Bosnia y Herzegovina sino también de toda la comunidad internacional.

56. El Sr. KAMAL (Pakistán) pone de relieve que los acontecimientos que han motivado la celebración del presente período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos son el resultado directo de la política expansionista desarrollada por los dirigentes serbios, que continúan su agresión militar contra Bosnia y Herzegovina. El Gobierno y el pueblo del Pakistán están muy preocupados de la persistencia del conflicto y de las violaciones flagrantes de los derechos humanos cometidas en la región. Teniendo en cuenta su reconocimiento de Bosnia y Herzegovina el 11 de mayo de 1992, el Pakistán concede gran importancia a la independencia, a la soberanía y a la integridad territorial de ese país, así como a la preservación de la identidad étnica y la protección de los derechos religiosos y culturales y de los derechos humanos de su población. El Pakistán es plenamente consciente de que los musulmanes, que constituyen la mayoría de la población, son las víctimas principales de los agresores.

57. La situación de los derechos humanos ha sufrido una evolución dramática, ya que se informa que en la actualidad existen campos de concentración y de torturas que recuerdan los crímenes de guerra nazis. La política de "limpieza étnica" es un crimen de lesa humanidad. Es necesario adoptar inmediatamente medidas para poner fin a esa barbarie. El Pakistán condena del modo más enérgico la continuación de la agresión contra Bosnia y Herzegovina y el terror y las brutalidades sistemáticas de que son víctimas sus habitantes. Para protestar contra la política inaceptable aplicada por Belgrado, el Pakistán ha retirado a su Embajador y ha pedido al Representante de

Belgrado que abandone Islamabad. Es necesario que todos respeten la soberanía y la integridad territorial de Bosnia y Herzegovina, lo que requiere como condición previa la retirada total e incondicional de las tropas regulares y de las fuerzas paramilitares serbias.

58. El Pakistán no reconoce a Serbia y Montenegro como sucesores de la antigua República Federativa de Yugoslavia. Mientras persistan en su violación de la soberanía de Bosnia y Herzegovina y de los derechos humanos de su población, no se debe autorizar a esas dos entidades a ocupar un lugar en las Naciones Unidas ni en otras organizaciones internacionales de las que era miembro la antigua Yugoslavia.

59. El Pakistán apoya sin reservas todos los esfuerzos realizados por la comunidad internacional para hacer llegar rápidamente asistencia humanitaria a las víctimas de la agresión Serbia. La tragedia humana de esas personas ha alcanzado una amplitud tal que se deben utilizar todos los medios posibles para proporcionarles ayuda humanitaria. Por su parte, el Pakistán ha anunciado la concesión de una donación de 10 millones de dólares y de un crédito de 20 millones de dólares, además de la asistencia humanitaria proporcionada por valor de 10 millones de rupias, en signo de solidaridad con el pueblo de Bosnia y Herzegovina.

60. El Pakistán aplica estrictamente todas las resoluciones de las Naciones Unidas, inclusive las relativas a sanciones, así como las resoluciones de la Organización de la Conferencia Islámica que se refieren a la situación en la antigua Yugoslavia. El Pakistán considera asimismo que, habida cuenta de la negativa de Serbia a aplicar las resoluciones del Consejo de Seguridad, ha llegado el momento de invocar el Artículo 42 del Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas. Por otra parte, teniendo en cuenta las circunstancias, no deberían aplicarse a Bosnia y Herzegovina las disposiciones de la resolución 713 (1992) del Consejo de Seguridad relativas a las sanciones.

61. Es imprescindible que la comunidad internacional adopte inmediatamente medidas concretas para evitar un nuevo empeoramiento de la situación, que no dejaría de tener consecuencias catastróficas para la paz y la seguridad internacionales.

62. El Sr. STAFFORD (Alto Comisario Adjunto para los Refugiados) declara que el ACNUR apoya plenamente la iniciativa de convocar el presente período extraordinario de sesiones. La gravedad de la situación en la antigua Yugoslavia, en particular en la República de Bosnia y Herzegovina, justifica plenamente que el principal órgano de las Naciones Unidas en materia de derechos humanos se ocupe urgentemente de la cuestión.

63. En pocas ocasiones se han visto violados de modo tan abierto y sistemático los derechos humanos y el derecho humanitario. Se observa una voluntad manifiesta de expulsar a la población de sus casas y de destruir las comunidades, siendo el desplazamiento de las poblaciones el objetivo mismo de la guerra, y no su consecuencia. En la actualidad ya hay más de dos millones y medio de personas desplazadas. Naturalmente, el ACNUR está ya presente sobre el terreno, pero su acción se enfrenta a obstáculos considerables. Por esa razón, en la reunión internacional sobre la ayuda humanitaria a las

víctimas del conflicto en la antigua Yugoslavia celebrada el 29 de julio, el ACNUR ha presentado un plan de acción global en siete puntos que fue aprobado por 86 gobiernos. El primer elemento de esa lista de puntos es el respeto de los derechos humanos y del derecho humanitario, lo que no es nada sorprendente ya que una intervención humanitaria global no puede alcanzar sus objetivos si se violan los principios fundamentales del derecho humanitario.

64. En opinión del ACNUR, el presente período extraordinario de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos deberá permitir una intervención en dos planos. En primer lugar, será una oportunidad para que la comunidad internacional reafirme los derechos humanos fundamentales, empezando por el derecho de toda persona a no ser desalojado de su domicilio. La Comisión debe condenar la horrible práctica de la "limpieza étnica" y reconocer sin ambigüedad el derecho fundamental de los refugiados y las personas desplazadas a ser repatriados a sus lugares de origen y a que se les devuelvan sus bienes. La Comisión debe recordar a todas las partes que están obligadas a respetar esos derechos, advertir a quienes cometen crímenes de guerra y crímenes de lesa humanidad que deberán responder de sus actos y, finalmente, reafirmar los derechos del niño, una esfera en que el ACNUR colabora con el UNICEF.

65. En ese mismo contexto, el ACNUR pide a la Comisión que reconozca el derecho que tienen las personas a solicitar la protección y la asistencia de la comunidad internacional y, en consecuencia, la obligación de que todas las partes permitan que se lleve a cabo el envío de la ayuda humanitaria.

66. Pero la Comisión también debe intervenir en un segundo plano. Es urgente que se disponga de información completa y objetiva sobre la situación de los derechos humanos. El establecimiento por la Comisión de un mecanismo imparcial encargado de reunir y verificar la información impediría la propagación de rumores sobre los que se apoya la propaganda encaminada a fomentar el conflicto y contribuiría, mediante la presión internacional, a limitar las violaciones de los derechos humanos. Por ese motivo, el ACNUR acoge con satisfacción la propuesta de nombrar a un relator especial y declara su disposición a colaborar con él, en el marco de su mandato y de las responsabilidades concretas que le corresponden.

67. El ACNUR está convencido de que, independientemente de los resultados que se obtengan en el plano humanitario, sólo la acción política permitirá alcanzar una paz justa y duradera. Reafirmando los principios fundamentales de los derechos humanos y denunciando las violaciones de esos derechos, la Comisión puede promover una toma de conciencia y empujar a la comunidad internacional a actuar de modo decisivo en favor de paz, antes de que sea demasiado tarde.

68. El Sr. BASTA (Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia) aprueba plenamente los puntos de vista que ha expuesto el Alto Comisionado Adjunto para los Refugiados. Recordando las disposiciones de la Convención sobre los Derechos del Niño relativas a la protección de los niños en casos de conflicto armado, el orador expresa la esperanza de que en todas las resoluciones u otras medidas que puedan adoptarse se vele por el respeto de los derechos humanos de los niños.

69. El Sr. KANACH (Comité Internacional de la Cruz Roja) hace un breve balance de las iniciativas llevadas a cabo por el CICR en el marco de su misión humanitaria desde el inicio del conflicto y hace referencia a algunos resultados positivos, especialmente en Croacia. Sin embargo, por lo que se refiere a Bosnia y Herzegovina, el balance es negativo, como han declarado recientemente el Presidente y el Director Adjunto de Operaciones del CICR. Para superar los obstáculos enormes con que se enfrenta la intervención humanitaria, es necesario que las partes en el conflicto apliquen las normas del derecho internacional humanitario y las normas en casos de conflictos bélicos. Es necesario renunciar a los traslados forzosos de poblaciones y poner fin a la política de "limpieza étnica"; mejorar las condiciones de los detenidos en todos los lugares de detención bajo control de todas las partes en el conflicto y lograr que el CICR y los demás organismos humanitarios tengan acceso a todas las regiones de Bosnia y Herzegovina; y permitir que los delegados del CICR puedan visitar todos los lugares de detención que se encuentran en ese territorio. Finalmente, es necesario encontrar soluciones políticas al conflicto.

70. Este es el mensaje del CICR, que hace un llamamiento solemne a las diferentes partes y a la comunidad internacional a fin de que se haga todo lo posible para poner fin a prácticas inaceptables, por ejemplo la detención en condiciones precarias de miles de civiles. El CICR tiene intención de proseguir sus actividades sobre el terreno, pero no podrá hacerlo sin un esfuerzo complementario de los organismos políticos y de los Estados. A ese respecto, el CICR observa que no tiene objeción alguna que formular a la designación de un relator especial, cuyo papel será necesariamente complementario del suyo.

Se levanta la sesión a las 13.20 horas.